



# Le Symbole d'Athanase en langue xhosa

## I-Ngxelo yo-Kòlo, ka-Athanasius

Onga angasinda: pambi kwento zonke makakòlwe yi-Nkolo eyi-Katolika.

Lenkolo ke uyakuti wonke ubani owoba engayibambanga iyonke, ingangxengelelwe:  
ngokungatandabuzekiyo wotshabalala ngonapakade.

Inkolo eyi-Katolika yilè: yokuba sinqule u-Tixo omnye ommilo zintatu, nommilo ntatu zingu-Tixo omnye.

Singazidibanisi immilo: singayahluli immo.

Kuba iyodwa immilo yo-Yise, iyodwa eyo-Nyana; iyodwa eyo-Moya Oyingcwele.

Kanti ke ubu-Tixo bo-Yise, nobo-Nyana, nobo-Moya Oyingcwele bunye: ubuqaqauli buyalingana, nobukulu bunye bungunapakade.

Into ayiyo u-Yise, ukwayiyo no-Nyana: ukwayiyo no-Moya Oyingcwele.

U-Yise akadaliwe, u-Nyana akadaliwe: u-Moya Oyingcwele akadaliwe.

U-Yise akanamlinganiselo, u-Nyana akanamlinganiselo: u-Moya Oyingcwele akanamlinganiselo.

U-Yise ungunapakade, u-Nyana ungunapakade: u-Moya Oyingcwele ungunapakade.

Kanti Onapakade ababatatu: kodwa ngunapakade mnye.

Kwa njengokuba bengebatatu abangenamlinganiselo, bengebatatu abangadaliweyo: kodwa ngongadaliweyo mnye, ngongenamlinganiselo mnye.

Ngokunjalo u-Yise ngu-Somandla, u-Nyana ngu-Somandla: u-Moya Oyingcwele ngu-Somandla.

Kanti o-Somandla ababatatu: kodwa ngu-Somandla omnye.

Ngokunjalo ke u-Yise ngu-Tixo, u-Nyana ngu-Tixo: u-Moya Oyingcwele ngu-Tixo.

Kanti o-Tixo ahabatlitu: kodwa ngu-Tixo omnye.

Ngokunjalo ke u-Yise uyi-Nkosi, u-Nyana uyi-Nkosi: u-Moya Oyingcwele uyi-Nkosi.

Kanti asizizo i-Nkosi ezintatu: kodwa yi-Nkosi inye.

Kuba njengokuba sinyanzelwe yinyaniso yobu-Kristu: ukuba sivume ukuba ileyo immilo ingu-Tixo, ileyo iyi-Nkosi;

Kwa ngokunjalo asivunyelwa yi-Nkolo eyi-Katolika: ukuba siti o-Tixo batatu, i-Nkosi zintatu.

U-Yise akenziwanga bani: akadalwanga, akazalwanga.

U-Nyana ngoka-Yise yedwa: akenziwanga, akadalwanga, uzelwe.

U-Moya Oyingcwele ngoka-Yise no-Nyana: akenziwanga, akadalwanga, akazalwanga, upuma kubo.

Ngoko mnye u-Yise, ababatatu o-Yise; mnye u-Nyana, ababatatu o-Nyana: mnye u-Moya Oyingcwele, ababatatu o-Moya abayingcwele.

Nakulo-Mtriniti . aktukò upambili nongasemva komnye: akukò ungapezulu nongapantsi komnye.

Kodwa immilo zontatu ziyalingana: zihleli zikò zontatu.

Ngoko ezintweni zonke, njengokuba sekutshiwo: makunqulwe u-Tixo omnye ommilo zintatu, nommilo ntatu zingu-Tixo omnye.

Ngoko ke onga angasinda ke: makabuqonde njalo ubu-Triniti.

Kananjalo makati lowo unga angasinda: alungise ukukòlwa kukwenziwa abe ngumntu kwe-Nkosi yetu u-Yesu Kristu.

Kuba i-Nkolo eyinyaniso yilé, yokuba sikòlwe, sixele: ukuba i-Nkosi yetu u-Yesu Kristu, u-Nyana ka-Tixo, ingu-Tixo, ingumntu;

Ngu-Tixo, obummo wabuzekela ku-Yise, ezelwe pambi kwamapakade: ngumntu, obummo wabuzekela ku-Nina, ezelwe emhlabeni.

Engu-Tixo onguye kanye, engumntu onguye kanye: enompefumlo onengqondo, enomzimba womntu; Elingana no-Yise ngobu-Tixo bake: engapantsi ko-Yise ngobuntu bake. Ote, noko engu-Tixo, engumntu: akababini, ngu-Kristu omnye;

Emnye, kungengakugququlwa kwabu-Tixo bube bubuntu: kodwa ngokungeniswa kobuntu ku-Tixo; Emnye kanye, kungengakudityaniswa kwabummo nobu-Tixo: kungokuba immilo yake inye.

Kuba njengokuba umpfumlo onengqondo nomzimba zingumntu omnye: ngokunjalo u-Tixo nomntu ngu-Kristu omnye;

Oweva ubunzima ngenxa yosindiso lwetu: wehlela kwelabafileyo, wabuya wavuka kwabafileyo ngomhla wesitatu.

Wenyukela ezulwini, uhleli ngasekunene kuka- Yise, u-Tixo u-Somandla: apo ayakubuya evela kòna; abe ngu-Mgwebi wabahleliyo nabafileyo.

Ekuyakuti ekuiikeni kwake babuye bavuke bonke abantu benemizimba yabo: benze ingxelo yemisebenzi yabo;

Baze abalungisileyo badle ubomi bapakade: bati abonileyo baye emlilweni wapakade.

Yiyo le ke i-Nkolo eyi-Katolika: ayakuti owoba engakOlwanga yiyo ngokuqinisekileyo angabinakusindiswa.

Udumo ku-Yise, naku-Nyana: naku-Moya Oyingcwele; Kwavela kunjalo, kusenjalo nanamhla: kohlala kunjalo ngonapakade. Amen.

---

Reproduit avec l'aimable autorisation de l'Église protestante réformée de Ballimena, en Irlande du Nord, au Royaume-Uni.

[www.ressourceschretiennes.com](http://www.ressourceschretiennes.com)



2022. Utilisé avec permission. Cet article est sous licence Creative Commons. Paternité – Partage dans les mêmes conditions 4.0 International ([CC BY-SA 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/))